



Gita Dhyanam 梵歌冥想

Madhusudana Sarasvati

本會永遠名譽顧問鄭驊峰老師(Hari Cheng) 義務翻譯

Atha Srimad Bhagavad Gita Dhyanam

1	<p>Om \ paar\ thaa\ ya \ pra\ ti \ bo \ dhi \ taam bha\ ga \ va \ taa \ naa\ raa \ ya \ ne \ na \ swayam, Vyaase \ na \ gra\ thi\ taam \ pu \ raa\ na \ mu\ ni\ naa ma \ dhye \ mahaa \ bhaa \ ra \ tam; Ad \ vai \ taa\ mrita\ var\ shi\ neem bha\ ga\ va\ teem ash\ taa\ da\ shaa dhyaa\ yi\ neem, Am\ ba\ twaam a\ nu\ san\ da\ dhaa\ mi bha\ ga\ vad\ geete bha\ vad\ we\ shi\ neem.</p>	<p>Om。巴拉達(Paartha) 蒙受那羅延神(Lord Narayana)親自的啟導，古聖者維耶裘(Vyasa) 把祢撰寫在摩訶婆羅多之內。神聖的母親啊，祢灑下不二法門的甘露，共有十八章；祢，梵歌啊，慈愛的母親，我冥想於祢，祢滅除輪迴再生。</p>
2	<p>Namo\ stu\ te \ vyaa\ sa vi \ shaa \ la \ buddhe phu\ llaa\ ra\ vin\ daa \ ya \ ta \ pa \ tra \ ne \ tra; Ye\ na \ twa\ yaa bhaa\ ra \ ta\ tai\ la\ poor\ nah pra\ jwaa\ li\ to \ jnaa\ na\ ma\ yah pra\ dee\ pah.</p>	<p>頂禮維耶裘(Vyasa)，您有廣博的智性，眼如盛放之蓮花，滿載摩訶婆羅多之油，您燃亮了知識之燈。</p>
3	<p>Pra\ pan\ na\ paa\ ri\ jaa\ taa\ ya to\ tra\ ve\ trai \ ka\ paa\ na\ ye; Jnaana \ mudraa \ ya Krishnaa \ ya gee\ taa \ mrita \ du \ he namah.</p>	<p>圓滿信眾願望的如意樹，一手執著藤鞭的牧牛者，一手示現智慧結印的奇詩拿神，你搾出了梵歌的牛奶甘露。</p>
4	<p>Sar\ vo\ pani\ sha \ do\ gaa \ vo dog\ dhaa \ go\ paa\ la \ nan \ da \ nah; Paar\ tho\ vat\ sah \ su\ dheer\ bhok \ taa Dug\ dham \ geetaa\ mri\ tam\ ma\ hat.</p>	<p>所有奧義書就是牛，搾取牛奶者是奇詩拿神，祂是牧牛者之子，阿尊拿是小牛，淨智的人是飲用者，牛奶就是梵歌的甘露。</p>
5	<p>Va\ su\ de\ va\ su \ tam \ de \ vam kam\ sa\ chaa \ noo\ ra\ mar\ da\ nam; De\ va\ kee\ pa\ ra\ maa\ nan\ dam krish \ nam \ van\ de \ ja\ gad\ gu\ rum.</p>	<p>我向奇詩拿神頂禮，祂是世界的導師，華蘇提(Vasudev)的兒子，祂殺死暴君金撒(Kamsa) 與力士查路拿(Chanora)，祂是提華琪(Devaki)兒子的兒子。</p>

服務
Serve

愛心
Love

施予
Give

淨化
Purify

冥想
Meditate

開悟
Realize



Gita Dhyanam 梵歌冥想

6	<p>Bheesh\ ma\ dro\ na\ ta\ taa Ja \ ya\ dra\ tha\ ja\ laa Gaan \ dhaa \ra \nee\ lot \pa \laa; Shal\ ya\ graa\ ha\ va\ tee\ kri\ pe\ na\ va\ ha\ nee kar \ ne\ na\ ve\ laa\ ku\ laa; Ash \wat \thaa \ma-vi \kar \na-gho\ ra-ma\ ka\raa dur\ yo\ dha\ naa\ var\ ti\ nee; So \tteer\naa\kha \lu\ paan\ da\ vai\ ra\ na\na\dee kai\ var \ta \kah \ke\ sha\ vah.</p>	<p>以奇沙華神 (Kesava)為舵手，潘度華兄弟(Pandava)須渡過戰爭之河，兩岸是俾斯瑪(Bhishma)與多拉拿(Drona)，則也德(Jayadratha)是河水，甘他拿(Gandhara)的國王是藍色蓮花，河中之大鱷魚是沙利耶(Shalya)，暗流是科力巴(Kripa)，大浪是卡利拿(karna)，兩條可怕的短吻鱷是維卡納(Vikarna)與阿斯華他瑪(Asvatthama)，那旋渦是多育他拿(Duryodhana)。</p>
7	<p>Paa \raa \shar \ya \va\chah \sa\ro\ja\ma \ma\lam gee \taar \tha \gan \dhot \ka\ tam; Naa \naa\khyaa \na\ka\ke\sa \ram ha\ri\ka \thaa sam \bo \dha \naa \bo \dhi \tam; Lo\ke sa\jja \na \shat\pa \dai\ ra\ ha \ra \hah pe\pee \ya \maa \nam\ mu\daa; Bhoo \yaad \bhaa \ra \ta\pan \ka\ jam ka\li\ma\la pra\ dhvam \si \nah \shre \ya\se.</p>	<p>願這摩訶婆羅多的蓮花，生長於維耶莎的言詞，帶著梵歌意義的甜蜜芬芳，以很多故事作為花蕊，在哈利神講道時盛放，毀滅末劫時代的罪愆，讓世間善人如蜜蜂般喜樂地飲用這甘露，每天都賜福給我們。</p>
8	<p>Moo\ kam ka \ro \ti\ vaa\ chaa\ lam pan \gum\ lan\ gha\ ya \te \ gi \rim Yat \kri \paa \ ta\ma\ham \van \de pa \ra \maa \nan \da \maa \dha \vam</p>	<p>向瑪他華(Madhava)神頂禮，祂是至高極樂的泉源，祂的恩典，足以使啞巴能言善辯，讓殘疾者拿跨越重山。</p>
9	<p>Yam\brah\maa\ va \ru \nen\dra \ru\dra\ma\ru\ tah stun \wan \ti \di \vyaih \ sta\ vaih, Ve \daih \saan \ga \pa \da \kram \opanisha\dair gaa \yan \ti \yam \saa \ma \gaah, Dhyaa\naa\va\sthi\ ta\ tad\ga \te\na\ma \na \saa pash \yan \ti\ yam \yo \gi \no, Yas \yaan \tam \na\vi\duh\ su \raa \su\ra\ga\naa de \vaa \ya \tas \mai\ na\mah.</p>	<p>頂禮這位神明，即使是梵天、水神、毀滅之神、天界將領也以禱詞來榮耀祂，偉陀經、奧義書的唱誦者以特別方式唱誦讚美祂，瑜伽士冥想時心中得見祂，並融入祂之中，那終點，即使是天神與阿修羅也不足以了解。</p>